

SKLEP SVETA
z dne 12. julija 2005
o spremembah Sklepa 2001/264/ES o sprejetju predpisov Sveta o varovanju tajnosti
(2005/571/ES)

SVET EVROPSKE UNIJE JE –

ob upoštevanju Pogodbe o ustanovitvi Evropske skupnosti in zlasti člena 207(3) Pogodbe,

ob upoštevanju Sklepa Sveta 2004/338/ES, Euratom z dne 22. marca 2004 o sprejetju poslovnika Sveta ⁽¹⁾, in zlasti člena 24 Sklepa,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Dodatek 2 k Predpisom Sveta Evropske unije o varovanju tajnosti, ki je priložen Sklepu 2001/264/ES ⁽²⁾, vsebuje tabelo s primerjavo oznak stopenj tajnosti. Ta tabela je bila spremenjena s Sklepom Sveta 2004/194/ES z dne 10. februarja 2004 o spremembah Sklepa 2001/264/ES ⁽³⁾.
- (2) Francija in Nizozemska sta uradno obvestili Generalni sekretariat Sveta o spremembah v zvezi z njunimi oznakami stopenj tajnosti.
- (3) Zato je treba ustrezno spremeniti Sklep 2001/264/ES –

SKLENIL:

Člen 1

V Sklepu 2001/264/ES se Dodatek 1 in Dodatek 2 nadomestita z besedilom Priloge k temu sklepu.

Člen 2

Ta sklep se uveljavi z dnem objave v *Uradnem listu Evropske unije*.

V Bruslju, 12. julija 2005

Za Svet
Predsednik
G. BROWN

⁽¹⁾ UL L 106, 15.4.2004, str. 22. Sklep, kakor je bil spremenjen s Sklepom 2004/701/ES, Euratom (UL L 319, 20.10.2004, str. 15).

⁽²⁾ UL L 101, 11.4.2001, str. 1.

⁽³⁾ UL L 63, 28.2.2004, str. 48.

PRILOGA

„Dodatek 1

Seznam organov nacionalne varnosti

BELGIJA

Service public fédéral des affaires étrangères, du commerce extérieur et de la coopération au développement
 Autorité nationale de sécurité (ANS)
 Direction du protocole et de la sécurité
 Service de la sécurité P&S 6
 Rue des Petits Carmes 15
 B-1000 Bruxelles
 Telephone Secretariat: + 32/2/519 05 74
 Telephone Presidency: + 32/2/501 82 20
 + 32/2/501 87 10
 Fax: + 32/2/519 05 96

ČEŠKA

Národní bezpečnostní úřad
 (National Security Authority)
 Na Popelce 2/16
 150 06 Praha 56
 Tel.: (420) 257 28 33 35
 Fax: (420) 257 28 31 10

DANSKA

Politiets Efterretningstjeneste
 (Danish Security Intelligence Service)
 Klausdalsbrovej 1
 DK-2860 Søborg
 Telephone: (45) 33 14 88 88
 Fax: (45) 33 43 01 90

Forsvarets Efterretningstjeneste
 (Danish Defence Intelligence Service)
 Kastellet 30
 DK-2100 København Ø
 Telephone: (45) 33 32 55 66
 Fax: (45) 33 93 13 20

NEMČIJA

Bundesministerium des Innern
 Referat IS 4
 Alt-Moabit 101 D
 D-11014 Berlin
 Telefon: + 49-1-888 681 15 26
 Fax: + 49-1-888 681 558 06

ESTONIJA

Eesti Vabariigi Kaitseministeerium
 (Ministry of Defence, Republic of Estonia, Department of Security National Security Authority)
 Sakala 1
 EE-15094 Tallinn
 Telephone: + 372/717 00 30
 + 372/717 00 31
 + 372/717 00 77
 Fax: + 372/717 00 01

GRČIJA

Γενικό Επιτελείο Εθνικής Άμυνας (ΓΕΕΘΑ)
 Διακλαδική Διεύθυνση Στρατιωτικών Πληροφοριών (ΔΔΣΠ)
 Διεύθυνση Ασφαλείας και Αντιπληροφοριών
 GR-ΣΤΓ 1020 Χολαργός (Αθήνα)
 Τηλέφωνα: (30-210) 657 20 09 (ώρες γραφείου)
 (30-210) 657 20 10 (ώρες γραφείου)
 Φαξ: (30-210) 642 64 32
 (30-210) 652 76 12

[Hellenic National Defence General Staff (HNDGS)]
 Military Intelligence Sectoral Directorate
 Security Counterintelligence Directorate
 GR-STG 1020 Holargos — Athens
 Telephone: (30-210) 657 20 09 (office hours)
 (30-210) 657 20 10 (office hours)
 Fax: (30-210) 642 64 32
 (30-210) 652 76 12

ŠPANIJA

Autoridad Nacional de Seguridad
 Oficina Nacional de Seguridad
 Avenida Padre Huidobro s/n
 Carretera nacional radial VI, km 8,5
 E-28023 Madrid
 Telephone: + 34/913 72 57 07
 + 34/913 72 50 27
 Fax: + 34/913 72 58 08

FRANCIJA

Secrétariat général de la défense nationale
 Service de sécurité de défense (SGDN/SSD)
 51, boulevard de la Tour-Maubourg
 F-75700 Paris 07 SP
 Telephone: + 33/1/71 75 81 77
 Fax: + 33/1/71 75 82 00

IRSKA

National Security Authority
 Department of Foreign Affairs
 80 St. Stephens Green
 IRL-Dublin 2
 Telephone (353-1) 478 08 22
 Fax (353-1) 478 14 84

ITALIJA

Presidenza del Consiglio dei Ministri
 Autorità Nazionale per la Sicurezza
 Cesis III Reparto (UCSi)
 Via di Santa Susanna, 15
 I-00187 Roma
 Telephone: + 39/06/611 742 66
 Fax: + 39/06/488 52 73

CIPER

Υπουργείο Άμυνας
 Στρατιωτικό επιτελείο του υπουργού
 Εθνική Αρχή Ασφάλειας (ΕΑΑ)
 Υπουργείο Άμυνας
 Λεωφόρος Εμμανουήλ Ροΐδη 4
 CY-1432 Λευκωσία
 Τηλέφωνα: (357-22) 80 75 69
 (357-22) 80 75 19
 (357-22) 80 77 64
 Φαξ: (357-22) 30 23 51

Ministry of Defence
 Minister's Military Staff
 National Security Authority (NSA)
 4 Emanuel Roidi Street
 CY-1432 Nicosia
 Telephone: (357-22) 80 75 69
 (357-22) 80 75 19
 (357-22) 80 77 64
 Fax: (357-22) 30 23 51

LATVIJA

National Security Authority of Constitution Protection
 Bureau of the Republic of Latvia
 Miera iela 85 A
 LV-1013 Riga
 Telephone: + 371/702 54 18
 Fax: + 371/702 54 54

LITVA

Lithuanian National Security Authority
 Gedimino ave. 40/1
 LT-01110 Vilnius
 Telephone: + 370/5/266 32 01
 Fax: + 370/5/266 32 00

LUKSEMBURG

Autorité nationale de sécurité
 Ministère d'État
 Boîte postale 23 79
 L-1023 Luxembourg
 Telephone: + 352/478 22 10 central
 + 352/478 22 35 direct
 Fax: + 352/478 22 43
 + 352/478 22 71

MADŽARSKA

National Security Authority Republic of Hungary
 Nemzeti Biztonsági Felügyelet
 Pf.: 2
 HU-1352 Budapest
 Telephone: + 361/346 96 52
 Fax: + 361/346 96 58

MALTA

Ministry of Justice and Home Affairs
 P.O. Box 146
 MT-Valletta
 Telephone: + 356/21 24 98 44
 Fax: + 356/21 23 53 00

NIZOZEMSKA

Ministerie van Binnenlandse Zaken en Koninkrijksrelaties
 Postbus 20010
 2500 EA Den Haag
 Nederland
 Telephone: (31-70) 320 44 00
 Fax: (31-70) 320 07 33

Ministerie van Defensie
 Beveiligingsautoriteit (BA)
 Postbus 20701
 2500 ES Den Haag
 Nederland
 Telephone: (31-70) 318 70 60
 Fax: (31-70) 318 75 22

AVSTRIJA

Informationssicherheitskommission
 Bundeskanzleramt
 Ballhausplatz 2
 A-1014 Wien
 Telefon: + 43-1-531 15 23 96
 Fax: + 43-1-531 15 25 08

POLJSKA

Wojskowe Służby Informacyjne (Military Information Services
 National Security Authority – Military Sphere)
 PL-00-909 Warszawa 60
 Telephone: + 48/22/684 13 62
 Fax: + 48/22/684 10 76

Agencja Bezpieczeństwa Wewnętrznego – ABW (Internal Security Agency
 National Security Authority – Civilian Sphere
 Department for the Protection of Classified Information)
 ul. Rakowiecka 2A
 PL-00-993 Warszawa
 Telephone: + 48/22/585 73 60
 Fax: + 48/22/585 85 09

PORTUGALSKA

Presidência do Conselho de Ministros
 Autoridade Nacional de Segurança
 Avenida Ilha da Madeira, 1
 P-1400-204 Lisboa
 Tel.: (351) 21 301 17 10
 Fax: (351) 21 303 17 11

SLOVENIJA

Office of the Government of the Republic of Slovenia
 For the Protection of Classified Information – NSA
 Slovenska cesta 5
 SI-1000 Ljubljana
 Tel.: (386-1) 426 91 20
 Faks: (386-1) 426 91 21

SLOVAŠKA

Národný bezpečnostný úrad
(National Security Authority)
Budatínska 30
SK-851 05 Bratislava
Telephone: + 421/2/68 69 23 14
Fax: + 421/2/68 69 17 00

ŠVEDSKA

Utrikesdepartementet
SSSB
S-103 39 Stockholm
Telephone: + 46/8/405 54 44
Fax: + 46/8/723 11 76

FINSKA

Ulkoasiainministeriö/Utrikesministeriet
Alivaltiosihteeri (Hallinto)/Understatssekreteraren
(Administration)
Laivastokatu 22/Maringatan 22
PL/PB 176
FIN-00161 Helsinki/Helsingfors
Telephone: (358-9) 16 05 53 38
Fax: (358-9) 16 05 53 03

ZDRUŽENO KRALJESTVO

UK National Security Authority
PO Box 49359
London, SW1P 1LU
United Kingdom
Telephone (44-207) 930 87 68
Fax (44-207) 821 86 04

Dodatek 2

Primerjava oznak stopenj tajnosti

Klasifikacija EU in držav članic EU	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Euratom	<i>Eura — Top Secret</i>	<i>Eura — Secret</i>	<i>Eura — Confidential</i>	<i>Eura — Restricted</i>
Belgija	Très Secret Zeer geheim	Secret Geheim	Confidentiel Vertrouwelijk	Diffusion restreinte Bepaalde verspreiding
Česka	Prísňě tajné	Tajné	Důvěrné	Výhrazené
Danska	Yderst hemmeligt	Hemmeligt	Fortroligt	Til tjenestebrug
Nemčija	Streng geheim	Geheim	VS (*) — Vertraulich	VS — Nur für den Dienstgebrauch
Estonija	Täiesti salajane	Salajane	Konfidentsiaalne	Piiratud
Grčija	Άκρως Απόρρητο Abr: ΑΑΠ	Απόρρητο Abr: (ΑΠ)	Εμπιστευτικό Abr: (ΕΜ)	Περιορισμένης Χρήσης Abr: (ΠΧ)
Španija	Secreto	Reservado	Confidencial	Difusión Limitada
Francija	Très Secret Défense (*)	Secret Défense	Confidentiel Défense	nota (*)
Irsko	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Italija	Segretissimo	Segreto	Riservatissimo	Riservato
Ciper	Άκρως Απόρρητο	Απόρρητο	Εμπιστευτικό	Περιορισμένης Χρήσης
Latvija	Sevišķi slepeni	Slepeni	Konfidenciali	Dienesta vajadzībām
Litva	Visiškai slaptai	Slaptai	Konfidencialiai	Riboto naudojimo
Luksemburg	Très Secret	Secret	Confidentiel	Diffusion restreinte
Madžarska	Szigorúan titkos!	Titkos!	Bizalmas!	Korlátozott terjesztésű!
Malta	L-Ghola Segretezza	Sigriet	Kunfidenzjali	Ristrett
Nizozemska	Zeer geheim	Geheim	Confidentieel	Vertrouwelijk

Klasifikacija EU in držav članic EU	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
Avstrija	Streng Geheim	Geheim	Vertraulich	Eingeschränkt
Poljska	Ścisłe Tajne	Tajne	Poufne	Zastrzeżone
Portugalska	Muito Secreto	Secreto	Confidencial	Reservado
Slovenija	Strogo tajno	Tajno	Zaupno	Interno
Slovaška	Prísne tajné	Tajné	Dóverné	Vyhradené
Finska	Erittäin salainen	Erittäin salainen	Salainen	Luottamuksellinen
Švedska	Kvalificerat hemlig	Hemlig	Hemlig	Hemlig
Združeno kraljestvo	Top Secret	Secret	Confidential	Restricted
Klasifikacija mednarodnih organizacij	TRÈS SECRET UE/EU TOP SECRET	SECRET UE	CONFIDENTIEL UE	RESTREINT UE
NATO	COSMIC TOP SECRET	NATO SECRET	NATO CONFIDENTIAL	NATO RESTRICTED
ZEU	Focal Top Secret	WEU Secret	WEU Confidential	WEU Restricted

(1) Nemčija: VS = Verschlusssache.

(2) Francija: razvrstitev 'Très secret défense', ki se nanaša na prednostna vprašanja vlade, se lahko spremeni le z dovoljenjem predsednika vlade.

(3) Francija v nacionalnem sistemu ne uporablja kategorije iz razvrstitve 'DIFFUSION RESTREINTE'. Francija varuje in ravna z dokumenti z oznako 'RESTREINT UE' v skladu z nacionalno zakonodajo in veljavnimi predpisi, ki niso manj strogi od določb Predpisov Sveta o tajnosti."